



DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Publicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SECOND CHARTER OF THE REVOLUTION

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE 29 Marzo 1971, n. 24 — *Istituzione di Imposta Municipale sul Ciat, «Cahta Edulis».* Pag. 353
- LEGGE 29 Marzo 1971, n. 25 — *Esenzione Doganale a favore del Municipio di Mogadiscio.* » 354
- LEGGE 29 Marzo 1971, n. 26 — *Istituzione di Imposta a favore delle Amministrazioni Municipali.* » 355
- LEGGE 29 Marzo 1971, n. 27 — *Modificazione dell'Articolo 3 del Decreto Legislativo 9 Giugno 1965, n. 1.* » 359

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 18 Marzo 1971, n. 84
— *Istituzione della Direzione Generale per l'Attività dello Sport Nazionale.* Pag. 360
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 25 Marzo 1971, n. 85
— *Nomina del Dott. Abud Mussad Abud a Avvocato Generale dello Stato.* » 361
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 25 Marzo 1971, n. 86
— *Nomina del Prof. Mohamud Hassan Nur a Direttore Generale per lo Sport Nazionale.* » 362

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND CHARTER OF THE REVOLUTION

THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 laying down the internal and external policy of the Somali Democratic Republic;

CONSIDERING it necessary to clarify further the objectives of the State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

DECLARES

That, as the First Charter of the Revolution lays down that the basic aim of the State is to constitute a society based on labour and the principle of social justice;

And that, since it is considered that socialism is the only philosophical system that will help establish such a society;

The Somali Democratic Republic has, with effect from 21 October 1970, adopted scientific socialism as its cherished goal;

And shall take all necessary steps for its full implementation for the progress and prosperity of the Somali People.

Mogadishu, January, 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE 29 Marzo 1971, n. 24.

Istituzione di imposta municipale sul Ciat «Cahta Edulis».

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

PREMESSO che il Ciat «Cahta Edulis» è venduto in luoghi diversi dai mercati municipali senza che alle Amministrazioni interessate venga corrisposto alcun tributo;

VISTO il Decreto Legislativo n. 1 del 9 Giugno 1965 che non annovera tra le imposte, tasse e diritti municipali quella sul Ciat;

VISTA la Legge 16 Gennaio 1969, n. 10 «Disciplina delle attività economiche»;

ATTESA la necessità di emanare norme che tutelino l'interesse delle Amministrazioni nel cui territorio avviene la vendita del Ciat;

PRESO atto della approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' istituita a favore delle Amministrazioni Municipali un'imposta sul Ciat «Cahta Edulis» nella misura di Shs. 0,50 su ogni mazzetto «Batar».

Art. 2

La vendita del Ciat al pubblico è soggetta a licenza d'esercizio rilasciata dall'Amministrazione Municipale territorialmente competente.

Art. 3

La presente Legge ha effetto immediato e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 29 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE 29 Marzo 1971, n. 25.

Esenzione doganale a favore del Municipio di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 10 Novembre 1961, n. 26;

PREMESSO che il Municipio di Mogadiscio provvederà entro il 20 Ottobre 1971 alla costruzione di quattro strade urbane di primaria importanza;

CHE a causa delle limitate possibilità finanziarie della stessa Amministrazione, essa non può sostenere il dazio doganale sui carburanti, lubrificanti e bitumi occorrenti per la realizzazione delle suddette strade;

RITENUTO opportuno incoraggiare detto Governo Locale nell'esecuzione del suo programma di sviluppo nell'interesse della collettività;

PRESO ATTO della approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' concessa a favore dell'Amministrazione Municipale di Mogadiscio la esenzione doganale per i carburanti, lubrificanti e bitumi nelle seguenti quantità da impiegare esclusivamente per la costruzione delle quattro strade urbane la cui realizzazione è prevista per il 20 Ottobre 1971:

Nafta	Litri	500.000
Benzina	»	25.000
Petrolio	»	15.000
Olii lubrificanti	Kg.	7.500
Grasso	»	1.500
Bitume RC-2	»	30.000
Bitume 80/100	»	383.400

Art. 2

La presente Legge ha effetto immediato e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 29 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE 29 Marzo 1971, n. 26.

Istituzione di imposte a favore delle Amministrazioni Municipali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

PREMESSO che le Amministrazioni Municipali devono realizzare in base agli obblighi loro demandati dalla Legge 14 Agosto 1963, n. 19 e successive modificazioni tra cui la realizzazione di piani di sviluppo per un sempre migliore benessere della popolazione;

CHE in relazione alle esigue possibilità finanziarie delle stesse Amministrazioni è opportuno istituire nuove fonti di entrata affinché esse possono assolvere ai propri compiti istituzionali;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Sono istituite a favore delle Amministrazioni Municipali le seguenti imposte:

- 1) — *Imposta municipale sui prodotti di lusso* nella misura del 3% sul loro valore reale, come dall'allegata tabella;
- 2) — *Imposta municipale sull'alcool, bevande alcooliche e superalcooliche* importati dall'estero o prodotti localmente e non destinati all'esportazione nella misura del 20% sul loro valore reale.

A differenza di quelle importate dall'estero, le bevande di produzione locale, sono colpiti dalla predetta imposta nel luogo di consumo.

Art. 2

La presente Legge ha effetto immediato e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 29 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

TABELLA ALLEGATA ALLA LEGGE 29 Marzo 1971 N. 26
PRODOTTI DI LUSO SOGGETTI AD IMPOSTA MUNICIPALE

S'intendono come tali i prodotti classificati sotto le seguenti voci della tariffa doganale:

Capitolo 4 — LATTE ecc.:

Voce	Sottovoce	Denominazione dei prodotti
04.06	00	Miele naturale.

Capitolo 6 — PIANTE VIVE E PRODOTTI DELLA FLORICOLTURA: tutto il capitolo.

Capitolo 8 — FRUTTA ecc.: tutto il Capitolo escluso i datteri.
08.01 01 Datteri.

Capitolo 9 — CAFFE' TE' MATE E SPEZIE:

09.01	01	Caffè crudo, anche decaffeinizzato in grandi
	09	altri
	11	Caffè torrefatto, anche macinato
	12	Surrogati del caffè contenenti caffè torrefatto in qualsiasi proporzione.

Capitolo 16 — PREPARAZIONE DI CARNI ecc. tutto il capitolo

Capitolo 18 — CACAO ecc.:

18.05	01	In polvere
	02	in pezzi
18.06	01	cioccolata in massa (peni, tavolette, bastoncini, pastiglie e simili), granulato o in polvere
	11	Confetture e prodotti a base di cacao o di cioccolato.

Capitolo 19 — PRODOTTI DI PASTICCERIA:

19.08 00 Prodotti della panetteria fine.

Capitolo 20 — PREPARAZIONE DI ORTAGGI, DI PIANTE MANGERESCHE DI FRUTTI E DI ALTRE PIANTE O PARTI DI PIANTE. tutto il capitolo.

- Capitolo 21 — PREPARAZIONI ALIMENTARI DIVERSE: tutto il capitolo esclusi i lieviti.
21.06 00
- Capitolo 22 — BEVANDE:
22.01 Acque minerali, bevande non alcoliche.
22.02
- Capitolo 33 — OLI ESSENZIALI E RESINOIDI, PRODOTTI PER PROFUMERIA O PER TOILETTA E COSMETICA: tutto il capitolo.
- Capitolo 50 — SETA NATURALE: tutto il capitolo.
- Capitolo 58 — TAPPETI ecc.: tutto il capitolo.
- Capitolo 34 — SAPONI:
34.01 00 Saponi, compresi i saponi medicinali e profumati.
- Capitolo 67 — PIUME E CALUGITE PREPARATE E OGGETTI DI PIUME O DI CALUGINE, FIORI ARTIFICIALI, LAVORI DI CAPELLI, VENTAGLI: tutto il capitolo.
- Capitolo 70 — VETRO E LAVORI DI VETRO:
70.19 00 Perle, imitazioni di perle fini e di pietre preziose e semipreziose e conterie simili di vetro; cubi, tessere, placchette, frammenti e (schegge anche su supporto), di vetro, per mosaici e decorazioni simili; occhi artificiali di vetro, diversi da quelli per protesi, compresi gli occhi per balocchi; oggetti di fantasia di vetro filati (lavorato al canello).
- Capitolo 71 — PERLE, METALLI PREZIOSI E GIOIELLERIA: tutto il capitolo.
- Capitolo 84 — APPARECCHI ELETTRICI:
84.12 00 Gruppi per il condizionamento d'aria.
84.15 01 Materiale, macchine ed apparecchi per la produzione del freddo con attrezzatura elettrica o di altra specie, fino a 500 litri di capacità.

Capitolo 85 — ALTRI APPARECCHI ELETTRICI:

85.06	00	Apparecchi elettrodomestici.
85.07	00	Rasoi elettrici.
85.12	00	Scaldabagni.
85.14	00	Microfoni, altoparlanti, ecc.
85.15	00	Apparecchi di trasmissione e di ricezione ecc.

Capitolo 87 — VETTURE AUTOMOBILI:

87.02	01	Autovetture con un asse a motore.
-------	----	-----------------------------------

Capitolo 90 — STRUMENTI PER FOTOGRAFIA ecc.

90.04	00	solo occhiali da sole.
90.05	00	binocoli.
90.07	00	Apparecchi fotografici.
90.08	00	Apparecchi cinematografici.
90.09	00	Apparecchi da proiezione fissa, apparecchi fotografici d'ingrandimento o di riduzione.
90.10	00	Apparecchi e materiali dei tipi usati nei laboratori fotografici o cinematografici.

Capitolo 91 — OROLOGERIA: tutto il capitolo.

Capitolo 92 — STRUMENTI MUSICALI: tutto il capitolo.

Capitolo 93 — ARMI e MUNIZIONI: tutto il capitolo.

Capitolo 94 — MOBILI: tutto il capitolo escluso la voce

94.02	00	mobili di uso medico.
-------	----	-----------------------

Capitolo 95 — LAVORI VARI: tutto il capitolo.

Capitolo 97 — GIOCATTOLI, ecc. tutto il capitolo escluso la voce

97.06	00	Oggetti ed attrezzi per giuochi all'aperto, da ginnastica, da atletica ed altri sport.
-------	----	--

Capitolo 98 — ARTICOLI VARI: solo le voci:

98.01	00	Accenditori ed apparecchi d'accensione.
98.11	00	Pipe.
98.14	00	Spruzzatori.
98.15	00	Bottiglie isolanti (termus).

Capitolo 99 — OGGETTI D'ARTE: tutto il capitolo.

Statuette, soprammobili, oggetti di ornamento o simili di qualsiasi materia composti e classificati nelle voci relative della tariffa.

LEGGE 29 Marzo 1971, n. 27.

Modificazione dell'articolo 3 del Decreto Legislativo 9 Giugno 1965. n. 1.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'articolo 3 del Decreto Legislativo n. 1 del 9 Giugno 1965 «Limiti massimi delle imposte, delle tasse e dei diritti indicati nell'art. 30 della Legge 14-8-1963, n. 19 sulle Amministrazioni Municipali» che fissa in Sh. So. 15/- il limite massimo dell'imposta annua sulle abitazioni tradizionali e sui fabbricati non soggetti all'imposta proporzionale;

TENUTO CONTO del piano di trasformazione e di abbellimento della città di Mogadiscio;

RAVVISATA la necessità di far partecipare la popolazione di Mogadiscio all'ammodernamento della loro Capitale in virtù allo spirito dell'era rivoluzionaria;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Il limite massimo dell'imposta annua sulle abitazioni tradizionali e sui fabbricati non soggetti all'imposta proporzionale di cui all'art. 3 del Decreto Legislativo del 9 Giugno 1965, n. 1 «Limiti massimi delle imposte, delle tasse e dei diritti indicati nell'art. 30 della Legge 14 Agosto 1963, n. 19 sulle Amministrazioni Municipali», è elevato da Sh. So. 15/- a Sh. So. 100/.

Art. 2

Il Capo dell'Amministrazione Municipale di Mogadiscio è delegato a stabilire, con propria delibera, la misura dell'imposta di cui all'articolo precedente in relazione al valore ed al tipo di ciascuna abitazione.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, e sarà inserita nella raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 29 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 18 Marzo 1971, n. 84.

Istituzione della Direzione Generale per l'Attività dello Sport Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modificazioni sull'Organizzazione del Governo;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 13 e successive modificazioni concernente l'Organizzazione ed istituzione dell'Organico permanente della Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO il D. P. R. n. 209/120/8753 del 31 Dicembre 1968 che istituiva l'Ufficio dello Sport in seno alla Presidenza del Consiglio dei Ministri;

RICONOSCIUTO la necessità di procedere alla nomina di un Direttore Generale per lo Sport al fine di organizzare le multiple attività dello Sport Nazionale nel Territorio della Repubblica Democratica Somala;

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

La creazione della Direzione Generale per l'Attività dello Sport Nazionale e il posto di Direttore Generale con il grado di A2 nel ruolo dello Stato a decorrere dal 1 Febbraio 1971;

Art. 2

I fondi necessari dovranno essere imputati sul titolo 1 capitolo 1.2.1. della Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Mogadiscio, 18 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo.
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Ibrahim Megag Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 259.

Mogadiscio, li 25 Marzo 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 25 Marzo 1971, n. 85.

Nomina del Dott. Abud Mussad Abud a Avvocato Generale dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 1 Aprile 1970, n. 29 nell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato, e successive modifiche;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato il Dott. Abud Mussad Abud è nominato a Avvocato Generale dello Stato.

Mogadiscio, li 25 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato per le Finanze

Dr. Ibrahim Megag Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio 276.

Mogadiscio, li 29 Marzo 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 25 Marzo 1971, n. 86.

Nomina del Prof. Mohamud Hassan Nur a Direttore Generale per lo Sport Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge n. 14 del 3-6-1962 e successive modifiche;
«Ordinamento del Governo»;
VISTO l'art. 34 dell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;
SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato (Delibera n. SCS/1/82/71 del 4 Marzo 1971) relativa alla nomina dello Sport Nazionale;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto immediato il Prof. Mohamud Hassan Nur è nominato Direttore Generale per lo Sport Nazionale.

Art. 2

Dalla stessa data lo stesso è promosso da Direttore (A3) a Direttore Generale (A2).

Art. 3

La spesa relativa (stipendi ed indennità) graveranno sui Titoli e Capitoli della Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Mogadiscio, li 25 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Ibrahim Megag Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 258.
Mogadiscio, li 25 Marzo 1971.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.